

# Transilvania University of Braşov, Romania

## Study program: Romanian Language and Literature – German Language and Literature

### Syllabus for ERASMUS + students

Faculty of Letters

Study period: 3 years (bachelor)

1<sup>st</sup> Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language: Phonetics and Phonology		German	4	2	2	-	-

**Course description (Syllabus):** This course will provide participants with a basic introduction to German phonetics and phonology, familiarizing them with a number of key concepts such as the German consonant and vowel systems, syllable structure, stress patterns, allophonic variation, assimilation, elision or linking sounds.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature: The Lyric Genre (14th – 18th Century)		German	4	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Introductory notions on the meaning of literature and literary communication patterns; theories to approach literary texts; classification of literary texts (epoch vs genre); developing skills in text reception and text production. German lyrical poetry starting with Minesang and ending with baroque poetry. German lyrical poetry of the 18<sup>th</sup> century: starting with Sturm-und-Drang and ending with Romanticism.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Grammatical Structures		German	2	-	2	-	-

**Course description (Syllabus):** Understanding and identification of the structural relations in German phrases based on texts; The Verb and the Verb Phrase – VP Constituents; Modal particles; Time and Tense.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language: <i>Lexicology</i>		German	5	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Diatopic, diastratic and diaphasic varieties of vocabulary; Types of variation in language: regional variation, the standard language, social and situational variation, the standard dialect and social class; The typology of morphemes; Words and word groups; Idioms. Lexical field analysis using semantic components; Form and meaning of words; Polysemy and homonymy; Synonymy and antonymy; The denotative and connotative content of the words; The dynamics of the vocabulary (neologisms, archaisms, borrowed words, internationalisms).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature: The Lyric Genre (19th – 20th Century)		German	4	2	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Short theory of the lyrical genre. German lyrical poetry from the end of 19<sup>th</sup> century and beginning of the 20<sup>th</sup> century: -the isms of the Modernism. Phenomena of the postmodernism in the German poetry.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Modern and Contemporary German Culture		German	2	-	3	-	-

**Course description (Syllabus):** This course is designed for students who are interested in contemporary German culture. The course content relates to insights into the German education system, schools and universities, economic system, explanation of the terms "cultural standards" and "stereotypes", German cultural characteristics, preparation for contact with the German culture in professional life.

## 2<sup>nd</sup> Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language III: Morphology: The Verb Phrase		German	4	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Verb phrase. The verb - forms and functions. Prefixes / suffixes of verbs. Types of conjugation. Tense and Mode, Voice: functions from a transformational perspective. Preposition (government, functions, semantic groups).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature – The Epic Genre I		German	4	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Theory of the German novel; The German novel of the 17th and 18th century; The romantic intermission: novelette and fairy tale.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Strategies of Written Communication		German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Specific structures met in personal correspondence; types of letters; special elements of style; writing different types of letters; new trends in written communication: email, SMS.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Translation II		German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Practical Skills applied in translations and communication skills in German; Development capacity of analysis of language structures and from the point of view of stylistics; Comparative analysis (between German and Romanian) in terms of language structures.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 1G: Postmodern Theatre in the Germanic cultural space	TPSCG3	German	2	1	1	-	-

**course description (Syllabus):** The course focuses on landmark moments of postmodern theatre in the German cultural space and emphasises aspects of its character and its staging. The course will be both interdisciplinary and interactive.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 1G: Argumentative Discourse	DisAG3	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The focus is set on the written language, specifically on academic language. Writing a text in German by using techniques of argumentation, focussing on coherence and cohesion, types of connectors, lexical chains; writing argumentative essays and argumentative scientific papers; dealing with references.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				Course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 1G : Creative Writing	ScCrG3	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims to provide students regardless of their oral and written language skills an alternative method of addressing the literary text and of producing themselves literary texts. The course will be structured as creative writing workshops in the Central European Germanic space and also in the Anglo-American one and it will be organized both individually and in team and it will aim at 1. analyzing and interpreting literary texts in the contemporary German literature, 2. producing individual and collective texts starting from accessible forms of minimalist poetry to more complex forms of texts (story, mini-drama, cabaret couplet), 3 reception based on critical reflection to one's text creation after the having taken in a critical and objective evaluation canon.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				Course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language IV: Morphology The Noun Phrase	LGC4	German	4	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The Noun phrase. Forms and functions of the noun. Valency and distribution (noun). Pronouns (types and functions). Adjective-noun congruence. Valency and distribution (adjective). Adverb (local, temporal, modal). Negation.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature – The Epic Genre II		German	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The German novel of the 19th century: the Romantic heritage; The German Bildungsroman; German Realism; The German novel at the turn of the 20th century; Paradigms of modern and postmodern narratives.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Writing text		German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims to familiarize students with specific structures met in business communication, commercial correspondence; different types of business letters; specific style and format; new trends in written and oral business communication.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Translation III		German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Practical Skills applied in translations and communication skills in German; Development capacity of analysis of language structures and from the point of view of stylistics; Comparative analysis (between German and Romanian) in terms of language structures.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 2G: Lexical Semantics	SemLG4	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Language, communication, semiotics (definitions of language, analysis of communication models, language and semiotics); Lexical semantics and semantic of text (Semantics, meaning, sense; traditional semantics; linguistic field theory; description of meaning, polysemy, homonymy; denotation – connotation; metaphorical Expressions); Structural semantics.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 2G: Linguistic Stereotypes	SteLG4	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Cultural stereotypes as a source of linguistic stereotypes and clichés; Gender stereotypes; Expression of politeness.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 2G: Narrative Discourse in Literature and Film	DNLFG4	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Types of narrative discourse specific to literature and film. Description of literary and cinematic forms specific to modern and postmodern German cultural space. Description of literary and cultural phenomena from the German space (former GDR, GFR, Austria and Switzerland). Revelation of the relationship between politics, art and literature.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 2G: Professional communication via electronic means	CPMEG4	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Aspects of professional communications via electronic means – e-mail, chat video conference (AML) – German. The course aims to show students various aspects of workplace communication in German companies in Romania. The focus will be on intercultural aspects of workplace communication both in terms of e-mail and chat communication. The course will also deal with conflict management.

### 3<sup>rd</sup> Year

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language V: Syntax	LGC5	German	3	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Dependency grammar is the basis of the course. The theoretical elements are exemplified not only in sentences but also in short texts, thereby emphasizing the role of understanding grammar, sentence and sentence syntax in a communicative context as well, making the transition from sentence grammar to text grammar.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature Tradition and Innovation in the German Theatre 17th – 18th Century	LitG5	German	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Specific categories of the drama. Description of the dramatic discourse in German literature. Knowledge and appropriation of the main theories and strategies of modern and postmodern German dramaturgy.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Translation IV	CPG5.1	German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Practical Skills applied in translations and communication skills in German; Development capacity of analysis of language structures and from the point of view of stylistics; Comparative analysis (between German and Romanian) in terms of language structures.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Communication Techniques III	CPG.5.2	German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** To familiarize students with specific structures met in business communication, to develop abilities of oral and written forms of business communication, commercial correspondence; different types of business letters; specific style and format; new trends in written and oral business communication; various exercises.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 3G: Varieties of the German Language	VarLG5	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Oral/ written form of language; Manifestation areas of oral/ written language, exemplifying texts; Regional and social dimension of differentiation between standard language and dialects; Manifestation of the German language in the German-speaking area (Austria, Switzerland, Lichtenstein); Idiolects, slang and jargon.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 3G: Rhetorics-Multimedia Space of Communication	ReTG5	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Classical rhetoric. Contemporary rhetoric. Publicity rhetoric. Media rhetoric. Rhetoric in scientific contexts. Rhetoric and argumentation. Rhetoric and public speaking.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 3G: German short stories – Text Interpretation	PSGITG5	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims to present German short stories of the 20<sup>th</sup> century, from Expressionism to Postmodernism. Theoretical information will be supplemented with text analysis in order to develop the key competence in philological study – text interpretation.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 3G: An Introduction to Theatre Pedagogy	NPTG5	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course deals with models for the reception of the literary text from the perspective of the methodology of literature teaching. The assessment of students' work on this course consists of an individual portfolio and a group project.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Contemporary German Language VI: Pragmatics	LGC6	German	2	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** The course deals with pragmatic elements pertaining to the analysis of sentences and texts, respectively. Speech acts (locution, illocution, perlocution), the connections between the lexical and the logical, semantic structure of the sent message and its different manners of understanding, elements of communicative context are analysed from a pragmatic point of view in everyday, dialogic discourse.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Literature Tradition and Innovation in the German Theatre 19th – 20th Century	LitG6	German	3	2	-	-	-

**Course description (Syllabus):** Introduction in the theory of drama and notions of theatre science. German Drama of the 19th century according to tradition and innovation. Modern and postmodern German Theatre (20th century and 21st century).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Translation V	CPG6.1	German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** Practical Skills applied in translations and communication skills in German; Development capacity of analysis of language structures and from the point of view of stylistics; Comparative analysis (between German and Romanian) in terms of language structures.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
German Language Practical Course: Communication Techniques IV	CPG.6.2	German	2	-	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The role of advertising in communication, The language of advertising in the German speaking countries. General tendencies, specific constructions; Manipulation. Elements of rhetoric.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 4G: German Literature for Children and Youth	LGCTG6	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims to give students a complete picture of literature for children and offer them a chance for the development of strategies meant to approach the domain as well knowledge of representative work in the field. Other objectives of the course are: use of concepts that are essential for the domain, focus on the educational-formative values present in German and world literature for children and development of techniques for the reception such literary work.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 4G: German Literature after 1945	L45G6	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course focuses on an introduction to major trends in German literature after WWII in Germany, Austria and Switzerland and aims to discuss well-know literary work from the following genres: epic (G. Grass, E. Jelineck), drama (Dürrenmatt, Handke) and lyric (concrete vs. political poetry).

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 4G: German Feminism in Performative Structures	FemG6	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims to discuss aspects of the early manifestations of the phenomenon that the history of German literature calls "Schreibende Frauen". Moreover, the course relates this phenomenon to modern and post-modern gender studies in the area of German feminist literature of the 20th and 21st centuries.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German 4G: Intercultural Communication	ClntG6	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims at raising students' awareness of the role of intercultural communication, including by means of translation. It starts from defining aspects of national culture, presenting ways of avoiding misunderstanding in intercultural communication and focuses on the acquisition of cultural content in social interaction, while taking account of items pertaining to national culture. The course also comprises the practice of debating, discussing, simulations of situations of intercultural communication, exemplifying.

Course title	Code	Language of instruction	No. of credits	Number of hours per week			
				course	seminar	laboratory	project
Elective Course in German: 4G: Paradigms of Madness in Literature	PNG6	German	2	1	1	-	-

**Course description (Syllabus):** The course aims at presenting different forms of madness in German literature. Lyric, epic, and dramatic texts from Romanticism, Expressionism, Modernism, and Postmodernism will be discussed. The theoretical framework comprises the concepts of norm and normality, prejudices related to insanity in society, legitimization and exclusion mechanisms generated by insanity.